

Cochlear™

Nucleus® CR210

Bedienhilfe

Benutzerhandbuch



Hear now. And always



Die Cochlear™ Nucleus® CR210 Bedienhilfe ist ein Handgerät zur Einstellung häufig genutzter Funktionen Ihres Cochlear Nucleus CP910 oder CP920 („CP900 Serie“) oder Kanso® (CP950) Soundprozessors.\*

Mit der Bedienhilfe können Sie:

- zwischen Programmen wechseln
- Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit erhöhen und verringern
- Wireless-Zubehör ein- und ausschalten
- Plug-in-Audiozubehör ein- und ausschalten
- die Telefonspule ein- und ausschalten
- die Telefonspulenautomatik aktivieren und deaktivieren (falls verfügbar).

Falls Sie Träger von zwei Soundprozessoren (also beidseitig mit einem CI versorgt) sind, kann die Bedienhilfe (je nach Kompatibilität) gleichzeitig mit beiden Soundprozessoren kommunizieren.

Weitere Informationen zum Soundprozessor finden Sie im zugehörigen Benutzerhandbuch.

Dieses Handbuch ist für Cochlea-Implantatträger, die Cochlear Nucleus CP910, CP920 oder Kanso Soundprozessoren verwenden, und ihre Betreuer bestimmt.

\* Nicht alle Produkte sind in allen Ländern zugelassen.

#### HINWEIS

Beachten Sie den Abschnitt „Warnhinweise“. Er enthält Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen, die in Verbindung mit der Benutzung der Bedienhilfe und der Batterien zu beachten sind.



#### HINWEIS

Wichtige Informationen zu den Cochlea-Implantatsystemen finden Sie in der Broschüre *Wichtige Informationen*.



### In diesem Handbuch verwendete Symbole



#### Hinweis

Eine wichtige Information oder ein Ratschlag.



#### Tipp

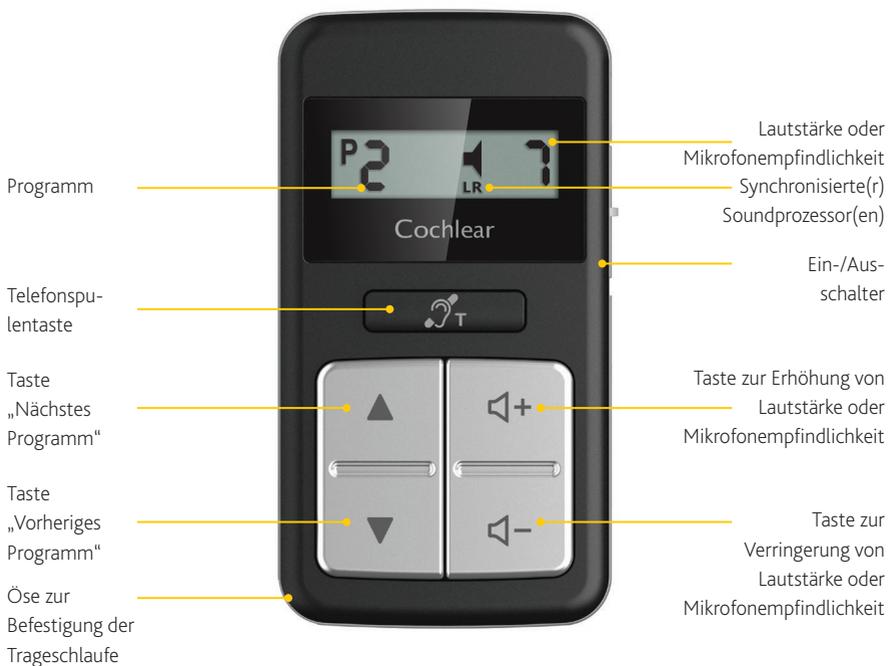
Ein Tipp zum Zeitsparen.



#### Vorsicht (keine Gefahr von Schäden)

Zur Gewährleistung von Sicherheit und Effektivität ist besondere Sorgfalt erforderlich. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Technik.

# CR210 Bedienhilfe



## Weitere Anzeigen an Ihrer Bedienhilfe





# Inhalt

Über das Gerät .....	1
Batterie .....	5
<b>Einschalten</b> .....	9
Einschalten .....	10
Ausschalten .....	11
Synchronisieren .....	12
Soundprozessor befindet sich außerhalb der Reichweite der Bedienhilfe .....	13
<b>Benutzung</b> .....	15
Zwischen Programmen wechseln .....	16
Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit anpassen .....	17
Wireless-Zubehör .....	18
Plugin-Audiozubehör .....	19
Telefonspule .....	20
<b>Pflege</b> .....	23
Reinigen .....	24
Feuchtigkeit .....	24
<b>Fehlerbehebung</b> .....	27
Warnhinweise .....	30
Weitere Informationen .....	31





# Batterie

---

# Batterie

Wechseln Sie die Batterie, wenn auf dem Bildschirm angezeigt wird, dass sie fast leer ist, oder wenn nach dem Einschalten der Bedienhilfe der Bildschirm leer bleibt. Die Batterie sollte sich bis zu drei Monate verwenden lassen (wenn die Bedienhilfe etwa 15-mal am Tag benutzt wird). Siehe *Warnhinweise* auf Seite 30.



## Batterie wechseln

1



Drehen Sie die Schraube der Batterieabdeckung mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher entgegen dem Uhrzeigersinn heraus.

2



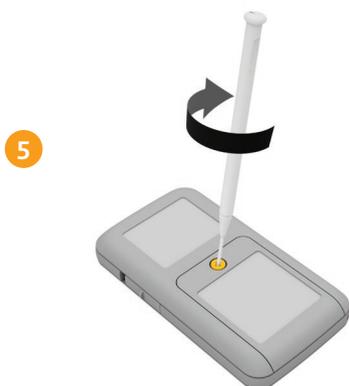
Schieben Sie die Batterieabdeckung aus der Führung, und entnehmen Sie die Batterie.



Setzen Sie die neue Batterie ein. Dabei muss das Pluszeichen („+“) nach oben zeigen. Achten Sie darauf, die Batteriekontakte nicht zu beschädigen.



Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder ein; die untere Kante zuerst.



Drehen Sie die Schraube der Batterieabdeckung mit dem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher im Uhrzeigersinn ein, bis sie fest angezogen ist.



#### WARNHINWEIS

Verwenden Sie in Ihrer Bedienung NUR Standard-Einwegbatterien vom Typ CR2032 oder 5004LC (3-V-Lithium-Knopfzellen). NIEMALS Knopfzellen-Akkus oder Batterien anderen Typs verwenden.





# Einschalten

---

	Einschalten	10
	Ausschalten	11
	Synchronisieren	12
Soundprozessor befindet sich außerhalb der Reichweite der Bedienungshilfe		13

# Einschalten



Schieben Sie zum Einschalten den Schalter nach oben.

Wenn sich der Schalter in der oberen Position befindet, wechselt die Bedienung bei Nichtverwendung nach einiger Zeit in den Ruhemodus. Um diesen wieder zu beenden, drücken Sie eine beliebige Taste.

# Ausschalten



Schieben Sie zum Ausschalten den Schalter nach unten.



EINSCHALTEN

## TIPP

Um ein unbeabsichtigtes Aktivieren der Bedienungshilfe im Ruhemodus (beispielsweise in der Hosentasche) zu verhindern, sollten Sie sie bei Nichtverwendung ausschalten.



# Synchronisieren

Die Synchronisation ist notwendig, damit zwei Geräte miteinander kommunizieren können. Dieser Vorgang wurde möglicherweise von Ihrem Audiologen bereits ausgeführt. Anderenfalls müssen Sie Soundprozessor und Bedienhilfe vor der erstmaligen Benutzung selbst synchronisieren.

**HINWEIS**  
Einzelheiten zum Synchronisieren Ihrer Bedienhilfe mit Wireless-Zubehör finden Sie im Benutzerhandbuch für das Cochlear Wireless-Zubehör.



Ist die Bedienhilfe nicht mit einem Soundprozessor synchronisiert, zeigt die Anzeige ausschließlich waagerechte Striche an (siehe links), die bei Tastendruck blinken.

## Soundprozessor und Bedienhilfe synchronisieren



Schalten Sie Soundprozessor und Bedienhilfe ein. Beide Geräte müssen während des Synchronisierens permanent eingeschaltet bleiben und dürfen sich nicht im Ruhemodus befinden.



Setzen Sie die Spule/den Soundprozessor auf die Rückseite der Bedienhilfe auf.

3



An der Bedienhilfe wird angezeigt, dass die Synchronisierung läuft.

4



Danach wird am Bildschirm der Bedienhilfe die erfolgreiche Synchronisation des linken (L) beziehungsweise rechten (R) Soundprozessors angezeigt.

5



Wenn Sie zwei Soundprozessoren verwenden (also Träger von zwei Cochlea-Implantaten sind), wiederholen Sie die Schritte 2 bis 4, um auch den zweiten Soundprozessor zu synchronisieren.

## Soundprozessor befindet sich außerhalb der Reichweite der Bedienhilfe



Wenn sich der Soundprozessor außerhalb der Reichweite der Bedienhilfe befindet oder die Verbindung gestört ist, werden am Bildschirm der Bedienhilfe waagerechte Striche angezeigt (siehe links).



EINSCHALTEN



# Benutzung

---

Zwischen Programmen wechseln	16
Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit anpassen	17
Wireless-Zubehör	18
Plugin-Audiozubehör	19
Telefonspule	20

# Zwischen Programmen wechseln

Ihr Audiologe kann in Ihrem Soundprozessor bis zu vier Programme speichern, die Sie über die Bedienhilfe auswählen können.

Drücken Sie diese Taste, um zum nächsten Programm zu wechseln.

Drücken Sie diese Taste, um zum vorherigen Programm zu wechseln.



## Zwei Soundprozessoren einstellen

Wenn Sie Träger von zwei CI sind, können Sie mit Ihrer Bedienhilfe gleichzeitig die Einstellungen beider Soundprozessoren verändern.

Sind Ihre Soundprozessoren unterschiedlich eingestellt (wenn Sie zum Beispiel die Einstellungen an einem Soundprozessor mit Hilfe der Soundprozessor-Tasten verändert haben), zeigt die Bedienhilfe das Programm und die Einstellungen der Lautstärke/Mikrofonempfindlichkeit am linken Soundprozessor. Ist an einem der Soundprozessoren eine Telefonspule oder ein Zubehör eingeschaltet, sind an der Bedienhilfe die entsprechenden Symbole zu sehen.

# Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit anpassen

In der Regel programmiert Ihr Audiologe die Bedienhilfe so, dass Sie die Lautstärke einstellen können. Er kann sie jedoch auch so programmieren, dass Sie die Mikrofonempfindlichkeit verändern können (sofern vorhanden). Die Lautstärkeeinstellung beeinflusst die Wahrnehmung der Lautstärke vor allem von lauten Schallereignissen. Über die Mikrofonempfindlichkeit können Sie Ihr Lautheitsempfinden an die jeweilige Umgebungslautstärke anpassen. In einer leisen Umgebung können Sie die Mikrofonempfindlichkeit erhöhen und in einer lauten Umgebung absenken. Bei der Lautstärke stehen Ihnen 10 Werte und bei der Mikrofonempfindlichkeit 21 Werte zur Verfügung.



Drücken Sie diese Taste, um Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit zu erhöhen.

Drücken Sie diese Taste, um Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit zu verringern.

## Aktuelle Einstellungen anzeigen

Nach dem Einschalten der Bedienhilfe werden immer die aktuellen Einstellungen (beispielsweise der Lautstärke) angezeigt, und zwar auch dann, wenn Sie diese Einstellungen mit Hilfe der Soundprozessor-Tasten oder der Soundprozessor-Fernbedienung verändert haben.



### WARNHINWEIS

Wenn Sie die Lautstärke häufig anpassen müssen oder Ihnen schon bei einer geringen Erhöhung der Lautstärke Missempfindungen entstehen, wenden Sie sich an Ihren Audiologen.



# Wireless-Zubehör

Wenn Sie ein Cochlear Wireless-Zubehör mit Ihrem Soundprozessor verwenden, kann Ihre Bedienhilfe zur Steuerung des Wireless-Zubehörs und zur Überwachung von dessen Status verwendet werden.

## HINWEIS

Vor der Audioübertragung müssen Sie zuerst das Wireless-Zubehör mit Ihrem Soundprozessor synchronisieren. Einzelheiten dazu finden Sie im *Benutzerhandbuch für das Cochlear Wireless-Zubehör*.

## Minimikrofon und Audio Transmitter verwenden



Zum Starten der Audioübertragung drücken Sie lange auf die Telefonspulentaste. Daraufhin wird das Zubehörsymbol angezeigt.

## TIPP

Drücken Sie ein zweites Mal lange auf die Telefonspulentaste, um zum nächsten synchronisierten Wireless-Zubehör zu gelangen.



Zum Beenden der Audioübertragung drücken Sie kurz auf die Telefonspulentaste. Daraufhin wird das Zubehörsymbol nicht mehr angezeigt.

## HINWEIS

Zum Telefonieren die Tasten am Telefonclip verwenden.

# Plugin-Audiozubehör

Beim Anschließen von Plugin-Audiozubehör wird dieses automatisch eingeschaltet, und an der Bedienhilfe wird ein Zubehörsymbol angezeigt. War die Telefonspule vorher eingeschaltet, wird sie beim Anschließen von Audiozubehör automatisch ausgeschaltet.



Angeschlossenes Plugin-Audiozubehör können Sie mit der Bedienhilfe aus- und einschalten.

## Plugin-Audiozubehör ausschalten



Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste. Daraufhin wird das Zubehörsymbol nicht mehr angezeigt.

## Plugin-Audiozubehör wieder einschalten



Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste. Daraufhin wird das Zubehörsymbol angezeigt.



# Telefonspule

In Räumen mit Induktionsschleife und beim Telefonieren können Sie die Telefonspule verwenden. Ihr Audiologe kann den Soundprozessor so programmieren, dass die Telefonspule manuell oder automatisch eingeschaltet wird (falls verfügbar). Bei aktivierter Telefonspulenautomatik wird die Telefonspule bei Benutzung eines Telefons mit Induktionsspule oder beim Betreten oder Verlassen des Bereichs einer Induktionsschleife automatisch einbeziehungsweise ausgeschaltet.

Sie können die Telefonspule nicht gleichzeitig mit einem Audiozubehör verwenden.

## HINWEIS

Es ist möglich, dass sich die Telefonspulenautomatik in der Nähe bestimmter elektronischer Geräte oder Anlagen von selbst einschaltet (dann hören Sie möglicherweise einen Brummtton).

Entfernen Sie sich in einem solchen Fall aus dem Störbereich dieser Geräte oder Anlagen. Warten Sie dann einige Sekunden ab, bis die Telefonspulenautomatik automatisch ausgeschaltet wird, oder schalten Sie sie manuell aus.

## HINWEIS

Sie können zum Telefonieren auch einen Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclip) verwenden. Siehe *Wireless-Zubehör* auf Seite 18.

## Telefonspule einschalten (sofern freigeschaltet)



Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste. Daraufhin wird das Telefonspulensymbol angezeigt.

## Telefonspulenautomatik aktivieren (sofern freigeschaltet)



Drücken Sie zweimal kurz auf die Telefonspulentaste. Daraufhin werden das Telefonspulensymbol und der Hinweis AUTO angezeigt.

## Telefonspule ausschalten



Drücken Sie einmal kurz auf die Telefonspulentaste. Daraufhin wird das Telefonspulensymbol nicht mehr angezeigt.





# Pflege

---

# Reinigen

Halten Sie Feuchtigkeit und Schmutz von der Bedienungshilfe fern.

Zum Reinigen wischen Sie den Bildschirm und die Tasten der Bedienungshilfe mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

## Feuchtigkeit



Falls die Bedienungshilfe feucht geworden ist, trocknen Sie die Bedienungshilfe mit einem weichen, trockenen Tuch ab.



Entfernen Sie die Batterie. Siehe *Batterie wechseln* auf Seite 6.

## HINWEIS

Prüfen Sie vor dem Einsetzen der neuen Batterie das Innere der Bedienhilfe auf Restfeuchtigkeit. Falls Sie Feuchtigkeit feststellen, trocknen Sie die Bedienhilfe entsprechend den vorstehenden Hinweisen weiter.



3



4



Bewahren Sie die Bedienhilfe für circa 12 Stunden an einem warmen, gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinwirkung und für Kinder unzugänglich auf, damit sie trocknen kann.

Trocknen Sie die Bedienhilfe nicht mit einem Trockensystem und auch nicht mit einem Haushaltsgerät (beispielsweise einem Haartrockner).

Setzen Sie eine neue Batterie ein. Siehe *Batterie wechseln* auf Seite 6.





# Fehlerbehebung

---

# Fehlerbehebung

## PROBLEM

Mit der Bedienhilfe lässt sich kein Programmwechsel ausführen und die Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit nicht einstellen



## LÖSUNG

- Falls Sie zwei Soundprozessoren verwenden, kontrollieren Sie, dass beide Soundprozessoren eingeschaltet sind.
- Verringern Sie die Entfernung zwischen der Bedienhilfe und dem Soundprozessor/den Soundprozessoren.
- Entfernen Sie die Bedienhilfe von metallischen Gegenständen (beispielsweise Schlüsseln) und möglichen Störquellen (beispielsweise Mobiltelefonen, Bluetooth- und WLAN-Geräten).

An der Bedienhilfe werden nur waagerechte Striche angezeigt



- Synchronisieren Sie die Bedienhilfe mit Ihrem Soundprozessor. Siehe *Soundprozessor und Bedienhilfe synchronisieren* auf Seite 12.

Bedienhilfe zeigt einen Synchronisierungsfehler an



- Wenden Sie sich an Ihren Audiologen.

Bedienhilfe lässt sich nicht einschalten, beziehungsweise der Ruhemodus lässt sich nicht beenden (Bildschirm bleibt leer)



- Erneuern Sie die Batterie. Siehe *Batterie wechseln* auf Seite 6.

## PROBLEM

## LÖSUNG

**Soundprozessor und Bedienhilfe lassen sich nicht synchronisieren**

- Überprüfen Sie, ob Soundprozessor und Bedienhilfe eingeschaltet sind und nicht im Ruhemodus sind.
- Belassen Sie die Spule bis zum Abschluss der Synchronisation an der Rückseite der Bedienhilfe.
- Wenden Sie sich an Ihren Audiologen.

**Telefonspule lässt sich durch Drücken der Telefonspulentaste nicht einschalten**

- Überzeugen Sie sich davon, dass an keinen der Soundprozessoren Audiozubehör angeschlossen ist.
- Fragen Sie Ihren Audiologen, ob die Telefonspule in Ihrem Soundprozessor/Ihren Soundprozessoren freigeschaltet ist.

**Telefonspulenautomatik lässt sich durch Drücken der Telefonspulentaste nicht aktivieren**

- Drücken Sie bei ausgeschalteter Telefonspule innerhalb von fünf Sekunden zweimal kurz die Telefonspulentaste.
- Fragen Sie Ihren Audiologen, ob die Telefonspulenautomatik in Ihrem Soundprozessor beziehungsweise in Ihren Soundprozessoren freigeschaltet ist.

**Telefonspule lässt sich durch Drücken der Telefonspulentaste nicht ausschalten**

- Drücken Sie mindestens fünf Sekunden lang keine Taste an der Bedienhilfe. Drücken Sie danach einmal die Telefonspulentaste.

**Audiozubehör lässt sich durch Drücken der Telefonspulentaste nicht ein- oder ausschalten**

- Überprüfen Sie, ob das Audiozubehör ordnungsgemäß an den Soundprozessor beziehungsweise an die Soundprozessoren angeschlossen ist.



# Warnhinweise

- Verwenden Sie die Bedienhilfe nicht, wenn sie außergewöhnlich warm wird. Wenden Sie sich in einem solchen Fall unverzüglich an Ihren Audiologen.
- Bei Kleinteilen, beispielsweise der Knopfzelle, besteht die Gefahr des Verschluckens. Halten Sie deshalb die Batterieabdeckung immer geschlossen. Nehmen Sie Batteriewechsel außerhalb der Reichweite von Kindern vor. Gestatten Sie Kleinkindern nicht, die Batterie zu wechseln.
- Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche der Bedienhilfe AUSSCHLIESSLICH ein weiches, trockenes Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Bedienhilfe weder Alkohol noch Haushaltsreiniger, noch abrasive Mittel.
- Verbiegen oder drücken Sie den Bildschirm der Bedienhilfe nicht.
- Halten Sie Feuchtigkeit von der Bedienhilfe fern.
- Demontieren, modifizieren und deformieren Sie die Bedienhilfe nicht, und tauchen Sie sie auch nicht in Wasser. Sollte die Bedienhilfe nicht funktionieren, wenden Sie sich an Ihren Audiologen. Bei unbefugtem Öffnen der Bedienhilfe erlischt die Garantie.
- Sorgen Sie in Umgebungen, in denen die Bedienhilfe durch übermäßigen Schmutz oder Feuchtigkeit beschädigt werden kann, für einen angemessenen Schutz.
- Schützen Sie die Bedienhilfe vor Kratzern.
- Achten Sie darauf, bei eingeschalteter Bedienhilfe metallische Gegenstände vom Bildschirm fern zu halten. Anderenfalls besteht die Gefahr von Störungen.
- Führen Sie die Bedienhilfe nicht in eine Körperöffnung (beispielsweise den Mund) ein.
- Bewahren Sie die Bedienhilfe für Kleinkinder unzugänglich auf.

# Weitere Informationen

## Physikalische Konfiguration

Die Bedienhilfe umfasst:

- analoge und digitale integrierte Schaltkreise auf Mikroprozessor-Basis mit Möglichkeiten zur drahtlosen bidirektionalen Kommunikation
- Tasten und einen Schalter zur Einstellung der Soundprozessor-Funktionen sowie eigener Systemfunktionen
- einen Bildschirm zur Anzeige von Systemstatus und -aktivität
- einen integrierten Spulensensor
- eine Befestigungs-Öse für eine Trageschleife

## Materialien

Gehäuse und Tasten der Bedienhilfe bestehen aus Polykarbonat und Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS). Der Bildschirm besteht aus ABS.

## Batterielaufzeit

Batterielaufzeit bezeichnet die Zeit, die ein Gerät sich betreiben lässt, bevor dessen Einwegbatterien ausgetauscht werden müssen.

## Drahtlose Kommunikationsverbindung

Die drahtlose Kommunikation der Bedienhilfe erfolgt über das 2,4-GHz-ISM-Band unter Verwendung von GFSK (Gaussian Frequency Shift Keying) auf fünf Kanälen. Diese Verbindung nutzt ein eigenes bidirektionales Kommunikationsprotokoll und funktioniert in einem Abstand von bis zu zwei Metern vom Soundprozessor. Bei Störungen wird die drahtlose Verbindung zwischen den fünf Kanälen umgeschaltet, bis ein Kanal gefunden ist, in dem die Störungen den geringsten Einfluss auf die Verbindung haben. Über den Bildschirm und die LED der Bedienhilfe wird signalisiert, wenn sich der Soundprozessor außerhalb der Reichweite der Bedienhilfe befindet oder die Verbindung durch Störungen unterbrochen ist (siehe Seite 13).

## Abmessungen

KOMPONENTE	LÄNGE	BREITE	TIEFE
CR210 Bedienhilfe	66,0 mm	36,5 mm	10,6 mm

## Gewicht

KOMPONENTE	GEWICHT
CR210 Bedienhilfe (mit Batterie)	35 g

## Umgebungsbedingungen

FAKTOREN	MINIMUM	MAXIMUM
Temperatur bei Aufbewahrung und Transport	-10 °C (14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit bei Aufbewahrung und Transport	0 % RL	90 % RL
Betriebstemperatur	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit während des Betriebs	0 % RL	90 % RL
Luftdruck im Betrieb	700 hPa	1060 hPa

## Betriebseigenschaften

EIGENSCHAFT	WERT/BEREICH
Drahtlose Technik	Spezielle bidirektionale, drahtlose Verbindung von Niederspannungstechnik
Übertragungsfrequenz	2,4 GHz
Batterietyp	Eine Einwegbatterie vom Typ CR2032 oder 5004LC (Lithium-Knopfzelle)
Betriebsspannung der Batterie	2,12 – 3,00 V
Tasten- und Schalterfunktionen	Ein- und Ausschalten der Bedienhilfe, Ein- und Ausschalten der Telefospule und der Telefospulenautomatik, Programmwahl und Einstellung von Lautstärke oder Mikrofonempfindlichkeit
Reichweite der drahtlosen Kommunikation	Bis zu 2 Meter
Bildschirm	Schwarz-Weiß-LCD-Bildschirm mit Symbolanzeige

## Umweltschutz

Ihre Bedienhilfe enthält elektronische Teile, für die die Bestimmungen der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gelten.

Tragen Sie dazu bei, unsere Umwelt zu schützen, indem Sie Ihre Bedienhilfe und die Batterien nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen. Führen Sie Ihre Bedienhilfe und die Batterien entsprechend den gesetzlichen Vorschriften vor Ort dem Recycling-Kreislauf zu.

## Zertifizierung und angewandte Standards

Ihr Gerät entspricht den wesentlichen Voraussetzungen, die im Anhang 1 der Richtlinie 90/385/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte im Anhang 2 (EG-Konformitätserklärung) aufgeführt sind.



Die Genehmigung zum Anbringen der CE-Kennzeichnung wurde 2015 erteilt.

Es entspricht außerdem den wesentlichen Voraussetzungen der Richtlinie 2014/53/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, Anhang II (Konformitätsbewertungsverfahren). Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity](http://www.cochlear.com/wps/wcm/connect/intl/about/company-information/declaration-of-conformity).



## Geräteklassifikation

Die Bedienhilfe ist ein Zubehör zu einem medizinischen Gerät entsprechend der internationalen Norm IEC 60601-1:2005/A1:2012, Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

## Hinweis zur funktechnischen Konformität in Japan

Die Nutzungserlaubnis für dieses Gerät wurde auf der Grundlage des japanischen Gesetzes über die Verwendung von Funktechnik (電波法) und des japanischen Telekommunikationsgesetzes (電気通信事業法) erteilt. Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls verliert die Zulassungsnummer ihre Gültigkeit).



## Hinweis zur funktechnischen Konformität in Korea

Warnung: Dieses Gerät kann bei Verwendung Störungen verursachen, die die Funkkommunikation behindern.



## Übereinstimmung mit den FCC-Bestimmungen (USA) und den IC-Bestimmungen (Kanada)

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der Federal Communications Commission (FCC) Rules (Regeln der US-Zulassungsbehörde für Telekommunikationsgeräte) und den Regeln der RSS-210 von Industry Canada (kanadisches Industrieministerium). Sein Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

- Das Gerät kann keine schädigenden Störungen verursachen.
- Das Gerät muss allen Störungen, denen es ausgesetzt ist standhalten, auch Störungen, die zu unerwünschter Funktion führen.

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich von Cochlear Limited genehmigt wurden, können zur Unwirksamkeit der Betriebserlaubnis der FCC für dieses Gerät führen.

In Tests wurde nachgewiesen, dass es sich bei diesem Gerät um ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend den FCC-Regeln, Teil 15, handelt. Die dort festgelegten Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in Wohnumgebungen.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Funkenergie und kann Funkenergie abstrahlen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Installation und Verwendung kann es Störungen verursachen, welche die Funkkommunikation behindern. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt. Wenn dieses Gerät Störungen verursacht, die den Radio- oder Fernsehempfang behindern, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, sollte der Benutzer die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beheben:

- Neuausrichtung oder Umsetzung der Empfangsantenne
- Erhöhung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger
- Anschließen von Gerät und Empfänger an unterschiedliche Steckdosen
- Konsultation eines Fachhändlers oder eines erfahrenen Rundfunk- und Fernsehtechnikers

FCC-ID-Nummer: WTOR200BA

IC-ID-Nummer: 8039A-R200BA

# Rechtliche Erklärung

Die Aussagen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung wahrheitsgemäß und sachlich richtig. Eine Änderung der Spezifikationen ohne besondere Ankündigung bleibt jedoch vorbehalten.

© Cochlear Limited 2017

# Symbole

Auf dem Soundprozessor, der Bedienhilfe und/oder ihren Verpackungen können folgende Symbole angebracht sein:



Im Benutzerhandbuch nachlesen



Konkrete Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen, die an anderer Stelle auf dem Etikett nicht zu finden sind



Hersteller



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union



Katalognummer



Seriennummer



Chargencode



Herstellungsdatum



Zulässiger Temperaturbereich



CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der Prüfstelle



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Australien und Neuseeland



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Japan



Zertifikat über die funktechnische Konformität für Korea



Nicht wiederverwenden

**Rx Only**

Verschreibungspflichtig



Recyclbares Material



Die Entsorgung von elektrischen Komponenten muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen



Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften erfolgen



Vor Feuchtigkeit schützen



Spulenmarkierung. Zur Ausrichtung der Spule an der Bedienhilfe bei der Synchronisierung.

# Cochlear™



**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**COCHLEAR Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany  
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**Cochlear Americas** 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA  
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada  
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland  
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoeverdreef 20 1, B-2800 Mechelen, Belgium  
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

**Cochlear France S.A.S.** 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France  
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

**Cochlear Italia S.r.l.** Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy  
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden  
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.**

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey  
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

**Cochlear (HK) Limited** Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR  
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea  
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

**Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd**

Unit 2208-2212, Tower B, Gemdale Building, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China  
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.**

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India  
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル  
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

**Cochlear Middle East FZ-LLC**

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

**Cochlear Latinoamérica S.A.**

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama  
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Cochlear NZ Limited**

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand  
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, Cochlear SoftWear, コクレア,  
Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, inHear, Invisible  
Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound,  
Softip, SPrint, True Wireless, das elliptische Logo und Whisper sind Marken beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear  
Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Vistafix und WindShield sind Marken  
beziehungsweise eingetragene Marken von Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth ist eine eingetragene Marke von  
Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2017

*Hear now. And always*